

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

VERBAND DER  
ELEKTROTECHNIK  
ELEKTRONIK  
INFORMATIONSTECHNIK

Stellgeräte für strömende Stoffe  
Schnittstelle zwischen Stellgerät und Stellungsregler  
Stellgeräte mit Hubantrieb

Industrial process control valves  
Interface between valve and positioner  
Control valves with lifting actuator

VDI/VDE 3847

Blatt 1 / Part 1

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

*The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	2	Preliminary note .....	2
Einleitung .....	2	Introduction .....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>2</b>	<b>1 Scope</b> .....	<b>2</b>
<b>2 Normative Verweise</b> .....	<b>2</b>	<b>2 Normative references</b> .....	<b>2</b>
<b>3 Ausführungsformen</b> .....	<b>2</b>	<b>3 Design versions</b> .....	<b>2</b>
3.1 Integrierter Anbau des Stellungsreglers .....	3	3.1 Integrated mounting of the positioner .....	3
3.2 Integrierter Anbau des Steuerventils .....	3	3.2 Integrated mounting of the pilot valve .....	3
3.3 Anbau an Antriebe mit Guslaterne gemäß DIN EN 60534-6-1 .....	5	3.3 Mounting on actuators with a cast-iron yoke according to DIN EN 60534-6-1 .....	5
3.4 Anbau an Antriebe mit Säulenlaterne gemäß DIN EN 60534-6-1 .....	5	3.4 Mounting on actuators with a rod-type yoke as per DIN EN 60534-6-1 .....	5
<b>4 Optionale Ausführungsform mittels   Absperrventil</b> .....	<b>8</b>	<b>4 Optional embodiments using a shut-off   valve</b> .....	<b>8</b>
Schrifttum .....	8	Bibliography .....	8

VDI-Gesellschaft Mess- und Automatisierungstechnik (GMA)

Fachbereich Mechatronik, Robotik, Aktorik

**VDI/VDE-Handbuch Automatisierungstechnik**

## Vorbemerkung

Der Inhalt dieser Richtlinie ist entstanden unter Beachtung der Vorgaben und Empfehlungen der Richtlinie VDI 1000.

Alle Rechte, insbesondere die des Nachdrucks, der Fotokopie, der elektronischen Verwendung und der Übersetzung, jeweils auszugsweise oder vollständig, sind vorbehalten.

Die Nutzung dieser VDI-Richtlinie ist unter Wahrung des Urheberrechts und unter Beachtung der Lizenzbedingungen ([www.vdi.de/richtlinien](http://www.vdi.de/richtlinien)), die in den VDI-Merkblättern geregelt sind, möglich.

Allen, die ehrenamtlich an der Erarbeitung dieser VDI-Richtlinie mitgewirkt haben, sei gedankt.

Eine Liste der aktuell verfügbaren Blätter dieser Richtlinienreihe ist im Internet abrufbar unter [www.vdi.de/3847](http://www.vdi.de/3847).

## Einleitung

Diese Richtlinie wurde erarbeitet vom Fachausschuss „Stellgeräte für strömende Stoffe“ der VDI/VDE-Gesellschaft Mess- und Automatisierungstechnik. Die Richtlinie dient der Vereinheitlichung einer zusätzlichen Schnittstelle zwischen Antrieb eines Stellgeräts und Stellungsregler. Es ist ein für alle Hersteller von Stellantrieben und Stellungsreglern offenes Konzept, das den Austausch von Stellungsreglern unterschiedlicher Fabrikate am gleichen Antrieb ermöglicht. Besonderes Augenmerk wurde darauf gelegt, dass der Anbau für hohe Schwing- und Stoßbelastung ausgelegt ist und auch für rohrlosen Anbau eines Steuerventils geeignet ist.

### 1 Anwendungsbereich

Die vorliegende Richtlinie bezieht sich auf Stellgeräte mit Hubantrieb.

## Preliminary note

The content of this guideline has been developed in strict accordance with the requirements and recommendations of the guideline VDI 1000.

All rights are reserved, including those of reprinting, reproduction (photocopying, micro copying), storage in data processing systems and translation, either of the full text or of extracts.

The use of this guideline without infringement of copyright is permitted subject to the licensing conditions specified in the VDI Notices ([www.vdi.de/richtlinien](http://www.vdi.de/richtlinien)).

We wish to express our gratitude to all honorary contributors to this guideline.

A catalogue of all available parts of this series of guidelines can be accessed on the internet at [www.vdi.de/3847](http://www.vdi.de/3847).

## Introduction

This guideline has been prepared by the “Industrial process control valves” Technical Committee of the VDI/VDE Society for Measurement and Automatic Control. The guideline is intended to provide a standardization of an additional interface between the actuator of a control valve and the positioner. It is a concept which is open to all manufacturers of actuators and positioners and which will allow interchangeability in the same drive of positioners from different manufacturers. Special attention has been paid to designing the mounting to cope with high shock and vibration loads and also to making it suitable for fitting a solenoid valve without piping.

### 1 Scope

The present guideline relates to control valves with a lifting actuator.